

FESTIVALUL INTERFERENȚE

Directorul Teatrului Maghiar din Cluj ne invită:

A 215-a aniversare a existenței teatrului nostru ne oferă prilejul de a organiza un festival internațional menit să prezinte spectacolele câtorva teatre aparținând unor culturi teatrale diferite pe care le simțim înrudite – prin programul lor estetic și prin nivelul lor ridicat – cu eforturile teatrului nostru din ultimele decenii. Sperăm că aceste eforturi comune se caracterizează printr-un limbaj teatral în permanentă reînnoire a mijloacelor de expresie, capabil de a trece dincolo de frontierele lingvistice, precum și printr-un înalt nivel de profesionalism, care răspunde cu sensibilitate la problemele cele mai arzătoare ale epocii noastre.

Ca o companie considerată a fi de un înalt nivel profesional, a unei țări care este cea mai tânără membră a Uniunii Europene, teatrul nostru dorește prin acest festival nu numai să sărbătorească, dar și – cu privirea îndreptată spre viitor – să ofere publicului clujean ocazia de a cunoaște câteva producții remarcabile ale culturii teatrale europene, de a participa la diversitatea culturală ce caracterizează viața teatrală din Europa de azi, și de a putea urmări dialogul teatral pe care Teatrul Maghiar de Stat din Cluj o poartă de aproape un deceniu cu cele mai importante tendințe artistice de pe continentul nostru.

Cu prietenie,
Gábor Tompa

PROGRAM

30 noiembrie–10 decembrie 2007.

VINERI, 30 NOIEMBRIE

Sala mare

ora 19

A. P. Cehov: *Trei surori* - PREMIERĂ OFICIALĂ. regia: Gábor Tompa • Teatrul Maghiar de Stat Cluj (România) spectacol în limba maghiară cu traducere în limba română și engleză

SĂMBĂTĂ, 1 DECEMBRIE

Foaier

ora 18

Vernisajul expoziției de scenografie • Andrei Both

Sala mare

ora 19

A. P. Cehov: *Ivanov*. regia: Tamás Ascher • Teatrul Katona József, Budapesta (Ungaria). Spectacol în limba maghiară cu traducere în limba română și engleză

DUMINICA, 2 DECEMBRIE

Foaier

ora 18

Lansare de carte

Georges Banu: *Scena supravegheată* [în limba maghiară] - Editura Koinónia. Prezintă: András Visky. Invitați: Georges Banu, Gábor Tompa, Koros Fekete Sándor (traducător)

Sala mare

ora 19

Molière: *Tartuffe*. Regia: Mikolaj Grabowski • Stary Teatr, Cracovia (Polonia). Spectacol în limba poloneză cu traducere în limba română și maghiară

LUNI, 3 DECEMBRIE

Casa Tranzit (str. Barițiu nr. 16)

ora 18 **Samuel Beckett: *Glückliche Tage (Ce zile frumoase!)***. Regia: Sven Grunert • Kleines Theater, Landshut (Germania). Spectacol în limba germană cu traducere în limba română și maghiară

Sala studio

ora 20.30 **Visky András: *Vinerea lungă***. Regia: Gábor Tompa • Teatrul Maghiar de Stat Cluj (România). Spectacol în limba maghiară cu traducere în limba română și engleză

MARTI, 4 DECEMBRIE

Foaier

ora 19 **Lansare de carte**
ALBUM • Gábor Tompa - Editura Koinónia. Prezintă: Visky András. Invitați: Gábor Tompa, Georges Banu, Marina Constantinescu

Sala mare

ora 20 **Me acordaré de todos vosotros (Îmi voi aminti de voi toți)**. Regia: Ana Vallés • Teatro de La Abadía, Madrid (Spania). Spectacol în limba spaniolă cu traducere în limba română și maghiară

MIERCURI, 5 DECEMBRIE

Sala mare

ora 19.30 **Puccini: *Gianni Schicchi***. Regia: Silviu Purcărete • Teatrul Maghiar de Stat Cluj (România). Spectacol în limba italiană

Înainte de spectacol

Decernarea Titlului de Membru Onorific al Teatrului Maghiar din Cluj

JOI, 6 DECEMBRIE

Sala mare

ora 19 **Bertolt Brecht - Kurt Weill: *Die Dreigroschenoper (Opera de trei parale)***. Regia: Victor Ioan Frunză • Teatrul German de Stat, Timișoara (România). Spectacol în limba germană cu traducere în limba română și maghiară

VINERI, 7 DECEMBRIE

Sala studio

ora 19 **A. P. Cehov: *Unchiul Vania***. Regia: Andrei Șerban • Teatrul Maghiar de Stat Cluj (România). Spectacol în limba maghiară cu traducere în limba română

SÂMBĂȚĂ, 8 DECEMBRIE

Sala mare

ora 20 **Garden of Forbidden Loves (Grădina iubirilor interzise)**. Regia: Yolande Snaith • Yolande Snaith & imaGomoves, San Diego (Statele Unite ale Americii). Spectacol de dans contemporan

DUMINICĂ, 9 DECEMBRIE

Sala mare

ora 20 **Mladen Materic - Peter Handke: *La cuisine (Bucătăria)***. Regia: Mladen Materic • Théâtre Tattoo, Toulouse (Franța). Spectacol în limba franceză cu traducere în limba română și maghiară

LUNI, 10 DECEMBRIE

Sala mare

ora 19 **John Ford: *Ce păcat că-i curvă***. Regia: Alexandru Darie • Teatrul Bulandra, București (România). Spectacol în limba română cu traducere în limba maghiară și engleză